

Enrique Tortosa Martorell

Enrique Tortosa Martorell

Director general del Instituto Español de Oceanografía



**“EL IEO SE TRANSFORMARÁ EN UNA ENTIDAD MÁS ÁGIL Y FLEXIBLE”**

Entrevista y fotografía Jorge García

La necesidad de crear marcos institucionalizados de encuentro entre investigadores marinos y representantes del sector pesquero parece compartida con la Administración pesquera española, pero hasta el momento no se ha materializado. El director general del Instituto Español de Oceanografía, **Enrique Tortosa Martorell**, menciona el buen clima existente entre los investigadores y la industria extractiva, pero aguarda que la Administración pes-

quera tome la iniciativa. El experimentado gestor que se encuentra al frente del IEO se muestra de acuerdo en que es necesario reforzar los equipos de trabajo con medios humanos y técnicos, pero relaciona ese objetivo con disponer de fuentes diversificadas de financiación. Por último, **Tortosa Martorell** anuncia en esta entrevista una próxima transformación del IEO, en función de la Ley de Agencias Estatales recientemente publicada.

Enrique Tortosa Martorell

Enrique Tortosa Martorell

General Director of the Spanish Institute of Oceanography

**“THE IEO WILL CHANGE INTO A SWIFTER, MORE FLEXIBLE BODY”**

The need to set up institutionalized frameworks where marine researchers and representatives of the fishing sector can meet appears to be shared by the Spanish fisheries Administration, but to date, has not taken shape. The General Director of the Spanish Institute of Oceanography, Enrique Tortosa Martorell, mentions the favourable climate between researchers and the catching industry, but is waiting for the fisheries Administration to take the initiative. This experienced manager heading the IEO agrees with the need to strengthen the work teams with human and technical means, but equates this objective with having diversified sources of funding available. Finally, in this interview, Tortosa Martorell informs of a forthcoming change in the IEO, in line with the recently published State Agencies Law.

**Existen foros, como los Consejos Consultivos Regionales, en los que sector y científicos participan conjuntamente**

**PESCA INTERNACIONAL.-** La iniciativa de FEOPE, en el sentido de crear marcos institucionalizados de encuentro entre científicos y representantes del sector pesquero ya cuenta con el apoyo del Ministerio de Pesca. Habida cuenta de que la dirección del IEO ha coincidido también en ver la necesidad de mejorar la comunicación y colaboración entre los investigadores y la industria extractiva ¿qué pasos son necesarios para materializar esa iniciativa?

**Enrique Tortosa Martorell.-** Las relaciones entre los investigadores y técnicos del IEO y los representantes

del sector pesquero siempre han sido buenas y fluidas, con total disponibilidad. Si se pretenden institucionalizar, tal como ha solicitado FEOPE, deberá ser la Administración pesquera la que tome la iniciativa porque se entiende que es a ella a quien corresponde la competencia del Gobierno en la gestión de la pesca. Esta Dirección General del IEO así lo manifestó a la FEOPE en la reunión mantenida el pasado mes de febrero, y así se quedó. Por parte de la Secretaría General de Pesca Marítima (SGPM) no ha habido ninguna indicación que aconseje modificar esta premisa. Por otra parte,

**Lo bueno siempre a mano****Berbés**

Más de 40 años a su servicio

**The best thing always at hand**

Frigoríficos Berbé, siempre a su servicio

Por su capacidad frigorífica: 28.000 m<sup>3</sup>

Por su amplia gama de productos elaborados: Anillas de calamar, tubo, filetes de merluza, rodajas de salmón, calamar a la romana, lomos de bacalao, pulpo, mejillones, ...

Frigoríficos Berbé, always at your disposal

Cold store capacity: 28.000 m<sup>3</sup>

For its wide range of products: Squid rings, squid tubes, hake filets, halibut filets, hake slices, salmon slices, battered squid rings, cod steaks, octopus, mussels, ...

Enrique Tortosa Martorell

Enrique Tortosa Martorell

## La investigación acerca de especies alternativas a las capturas tradicionales se mantendrá mientras interese a la Administración y al sector

### Pesca Internacional.

FEOPE's initiative to set up institutionalized frameworks where scientists and representatives of the fisheries sector can meet, has already been backed by the Ministry

competence to manage fishing. The General Directorate of the IEO expressed this idea to FEOPE at the meeting held in February last, and that was how the issue was left. As far as the Secretariat General of Maritime Fishing (SGPM) is concerned, there has been no indication that should lead to changing such a premise. On the other hand, it should not be overlooked that there are forums, such as the Regional Advisory Councils (RACs) where they jointly participate.

**P.I.** The information and recommendations from the IEO have made it possible, among other things, to commercially exploit species that provide alternatives to traditional catches. In such a restricting scenario for fishing and particularly for the Spanish fleet, is there any solid orientation focusing on research in this aspect?

**E.T.M.** At the request of the SGPM and on the sector's initiative, Pilot Actions and Experimental Fisheries are carried out, with European funding, part of which are for this purpose. To do so, the orientation aimed at researching will continue, while it is of interest both to the competent Administration and to the sector.

**P.I.** FEOPE and ARVI have also proposed that the applied fisheries research teams should be reinforced by personnel and means and that the work carried out along these lines should be evaluated in terms of the

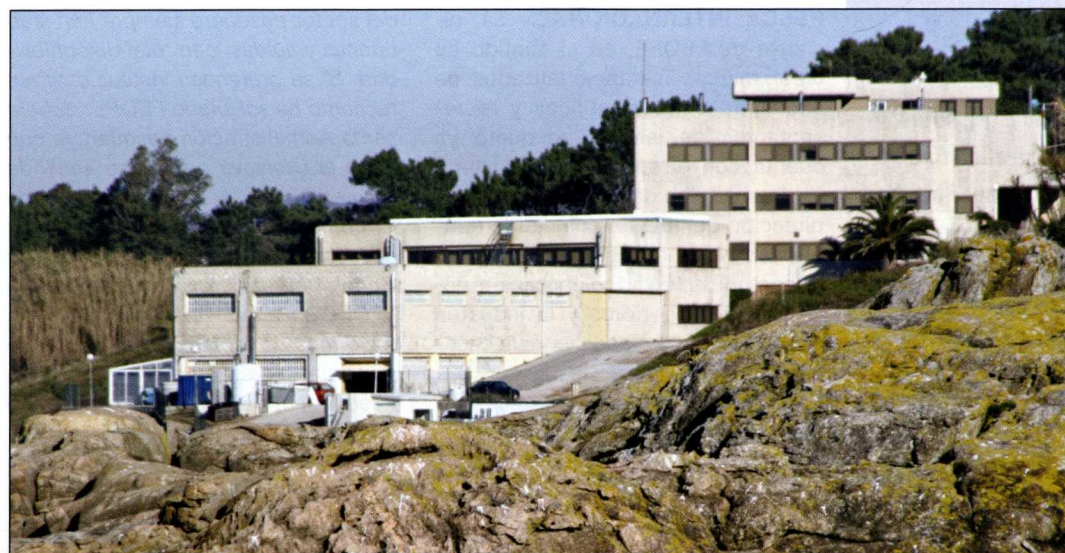
of Fisheries. Taking into account that the IEO management has also coincided in seeing the need to improve the communication and collaboration between researchers and the catching industry, what steps should be taken to put this initiative into practice?

### Enrique Tortosa Martorell.

Relations between the researchers and technologists at the IEO with the representatives of the fishing sector have always been good and fluent, with complete availability. If the idea is to institutionalize this, as requested by FEOPE, it should be the fisheries Administration that should take the initiative because it is the Government's

investigation pesquera aplicada deben ser reforzados con personal y medios y que los trabajos en esa línea se valoren en función de la promoción profesional de los científicos. ¿Cómo valora esa demanda?

**E.T.M.-** El IEO lo realiza en base a sus presupuestos y posibilidades económicas. La demanda de reforzar estos equipos está perfectamente asumida, hasta que los presupuestos propios del IEO lo permitan. Será, sin embargo, indispensable recurrir a fuentes diversificadas y de origen más diverso para poder mantener e incrementar este esfuerzo. Los trabajos de investigación, en cualquier sector de actividad del IEO, pueden ser reconocidos de acuerdo con los estándares nacionales e internacionales propios de la actividad de I+D. La consecución plena de los reconocimientos del trabajo investigador y también, y ello es muy importante, del trabajo técnico y de asesoría, sólo se conseguirá, tal como está previsto, con un cambio profundo



La sede del centro de Vigo del I.E.O.

no debe olvidarse que existen foros, como los Consejos Consultivos Regionales (CCRs), en donde también se participa conjuntamente.

**P.I.-** La información y las recomendaciones del IEO han posibilitado, entre otras cosas, la explotación comercial de especies alternativas a las capturas tradicionales. En un escenario restrictivo para la pesca y en particular para la flota española ¿existe una orientación sólida dirigida a investigar en este aspecto?

**E.T.M.-** A demanda de la SGPM e iniciativa del sector se realizan las Acciones Piloto y Pescas Experimentales financiadas con fondos europeos, una parte de las cuales van encaminadas a este propósito. Por ello, la orientación dirigida a investigar en este aspecto se mantendrá mientras interese tanto a la Administración competente como al sector.

**P.I.-** FEOPE y ARVI también han planteado que los equipos de inves-

Enrique Tortosa Martorell

Enrique Tortosa Martorell

professional promotion of the scientists. How do you evaluate this demand?

**E.T.M.** The IEO does this backed by its own budgets and economic possibilities. The demand to reinforce these teams is perfectly taken on board, as long as the IEO's own budgets allow it. It would be vital, however, to resort to diversified sources of financing to be able to maintain and increase this effort. Research works, in any sector of activity in the IEO, can be acknowledged in line with the national and international standards of R&D activity. Full recognition of the merits of the work team and, more importantly, of the

technical and assessment work, will be achieved, as is expected, with profound changes in the personnel statutes and in the IEO itself, so that it becomes a swifter, more flexible legal body, through the recently published State Agencies Law.

**P.I.** ANAMER and ANAVAR, two of the associate organizations of ARVI, give a positive strategic value to continuing the scientific campaigns in Svalbard and the Barents Sea. They have the same opinion on the need to research into the species caught in this zone in international water. If these measures are finally put in place, what possibilities are there for these

*en los estatutos de personal y en la transformación del IEO en una entidad jurídica más ágil y flexible, a través de la Ley de Agencias Estatales recientemente publicada.*

**P.I.-** ANAMER Y ANAVAR, dos de las organizaciones asociadas a ARVI, atribuyen un positivo valor estratégico a la continuidad de las campañas científicas que se realizaban en Svalbard y Mar de Barents. Igual criterio tienen sobre la necesidad de investigar los fondos del Atlántico Sudoccidental y comenzar una serie histórica de las especies que se capturan en esa zona de aguas internacionales. ¿Qué posibilidades de concretarse tienen esas campañas?

**E.T.M.-** Las campañas de Svalbard no han constituido nunca una serie de campañas científicas, como se ha repetido en diversos foros. Es necesario, si se estima oportuno el continuar con ellas, realizar las prospecciones con un buque de investigación, en coordinación con Norue-

*ga y Rusia y en el marco del Grupo de Trabajo del Ártico del Consejo Internacional para la Exploración del Mar. En relación con la campaña del Atlántico Sudoccidental, los objetivos se orientan a identificar y delimitar ecosistemas sensibles en la zona. Objetivo marcado por la SGPM y que se encuentra en fase de proyecto siguiendo las metodologías ya aplicadas en el área de Hatton Bank.*

**P.I.** ¿Tiene ya un calendario firme la ampliación del centro de Vigo del IEO?

**E.T.M.-** El IEO tiene una programación para adecuar sus infraestructuras a las demandas de los centros, y dentro de esta se encuentra el mejorar y ampliar las instalaciones de Vigo; se está en la actualidad pendiente de la concesión de terrenos por parte de la correspondiente Autoridad Portuaria.

Tan pronto como se concrete este aspecto, se comenzará el proyecto de construcción.

**MARELEC**

Hacemos la pesca más rentable para usted...

**Sistemas avanzados de pesaje y clasificación de pescado**

A bordo y en tierra

**Trazabilidad**

MARELEC nv • Kustweg 15, B-8620 NIEUWPOORT, Bélgica  
tel +32 (0)58 23 51 98 • fax +32 (0)58 23 92 80 • www.marelec.com • info@marelec.com

EMENASA • Beiramar 75, 36202 Vigo • tel 986 299 514 • fax 986 298 945 • www.marelec.com • info@marelec.com

Enrique Tortosa Martorell

Enrique Tortosa Martorell

## Cualquier mecanismo que favorezca los contactos entre investigadores del IEO y las organizaciones pesqueras será tomado en consideración

campaigns?

**E.T.M.** The Svalbard campaigns have never been a part of scientific campaigns, as has been reiterated in several forums. If the decision is taken to continue with these campaigns,

schedule for adjusting its infrastructures to the demands of the centres, and within that scope, it is possible to improve and enlarge the Vigo facilities; the IEO is currently pending land concession from the Port Authority. As soon as this aspect is cleared up, the building project will be started.

**P.I.** The most accepted model for increasing the dynamics of the region is the so-called "three-blade propeller – administration, scientists and sector". As far as the fishing sector is concerned, taking into account the IEO centres' geographical distribution, do you consider it viable to set up institutional mechanisms for assisting in this combined effort?

**E.T.M.** The model known as the three-blade propeller is none other than an update of the famous Sabato Triangle, involving making optimum use of research at the university. The other two points of the triangle are the government (administration) and industry. In short, this is a model, among others, in the specialized literature designed to correct the linear concept of innovation by one based on a spiralling interaction model, with points of contact and crossovers between the three blades of the propeller represented by research, the industry and administration. Obviously, the interaction between the production systems and the research field is a necessity. Nonetheless, a strict application of

there is a need to carry out prospecting with a research vessel, in coordination with Norway and Russia and in the framework of the Arctic Work Group at the International Council for the Exploration of the Seas. As regards the campaign in the Southwest Atlantic, the objectives focus on identifying and demarcating sensitive ecosystems in the area. The objective set by the SGMP is now at the project stage, and will follow the methodologies previously applied in the Hatton Bank area.

**P.I.** Is there now a schedule set for enlarging the IEO centre in Vigo?

**E.T.M.** The IEO has a



El buque oceanográfico "Vizconde de Eza", utilizado habitualmente por el I.E.O.

**P.I.**- El modelo más aceptado de dinamización regional es el denominado "hélice de tres palas, Administración, científicos y sector". Respecto al sector pesquero y contando con la distribución geográfica de los centros del IEO, ¿considera viable la creación de mecanismos institucionales para favorecer esa combinación de esfuerzos?

**E.T.M.**- El modelo que se denomina la "triple hélice" no es más que la reformulación más reciente del famoso triángulo de Sabato, que planteó el aprovechamiento óptimo de la actividad investigadora de la universidad a través de un triángulo cuyos otros dos vértices eran el Gobierno (la Administración) y la industria. En definitiva es un modelo, entre otros existentes en la literatura especializada, que corrige el concepto lineal de la innovación por uno basado en un modelo de interacción en espiral, con puntos de contacto o cruce entre las tres hélices representadas por la investigación, la industria y la Administración.

*Es obvio que la interacción entre los sistemas productivos y el mundo de la investigación es una necesidad. Sin embargo, la aplicación estricta del modelo de la "triple hélice" a esta actividad económica de la pesca es compleja.*

*Primero, por cuanto el IEO no es una típica institución universitaria, sino que realiza gran parte de su actividad en un campo de la investigación aplicada e incluso de asistencia técnica, demandada directamente por, y dirigida a la Administración implicada directamente en la regulación del sector pesquero.*

*Segundo, porque el modelo se refiere fundamentalmente al sector industrial, y con especial incidencia en los sectores que realizan I+D; es obvio que el funcionamiento del sector pesquero, en su actividad extractiva, tiene poco que ver con el de los sectores industriales manufactureros.*

*Y tercero, porque la Administración pública, a nivel nacional e internacional, tiene unas competencias fun-*

Enrique Tortosa Martorell

Enrique Tortosa Martorell

the three-blade propeller model to the economic activity of fishing is complex. Firstly, as far the IEO is concerned, this is not a typical university institution, but rather a large part of its activity is in the field of applied research, even including technical assistance, directly demanded by and aimed at the administration directly involved in regulating the fishing sector. Secondly, because the model basically refers to the industrial sector, particularly to the sectors applying R&D; it is obvious that how the fishing sector operates, on the catching side, has little to do with how the industrial manufacturing sectors work. And thirdly, because the public administration, at national and international level, has basic, direct competencies in regulating fishing, something that does not normally occur in the industrial sectors, even less so in sectors that are very directly dependent on generating growth. Even so, the contacts between IEO researchers and the associations related to fishing are frequent and constant, and any mechanism encouraging this will be taken into account, insisting on the fact that the range of issues strictly linked to R&D, in those directly related to resource management, is advisable, following the three-blade propeller philosophy, where the fisheries Administration along with the sector and the IEO take part.

*damentales y directas en la regulación de la actividad pesquera, cosa que, normalmente, no ocurre en los sectores industriales, y menos todavía en aquellos que dependen muy directamente de la generación de conocimiento.*

*Aun así, los contactos entre los investigadores del IEO y las asociaciones relacionadas con la actividad pesquera son frecuentes y constan-*

*tes, y cualquier mecanismo que los favorezca será tomado en consideración. Insistiendo en que, al margen de los temas relacionados estrictamente con la I+D, en aquellos que tengan una relación o incidencia directa con la gestión de recursos es aconsejable, precisamente siguiendo la filosofía de la "triple hélice", que la Administración pesquera participe junto al sector y el IEO.* ↓

Radiobaliza automática montada en chaleco inflable



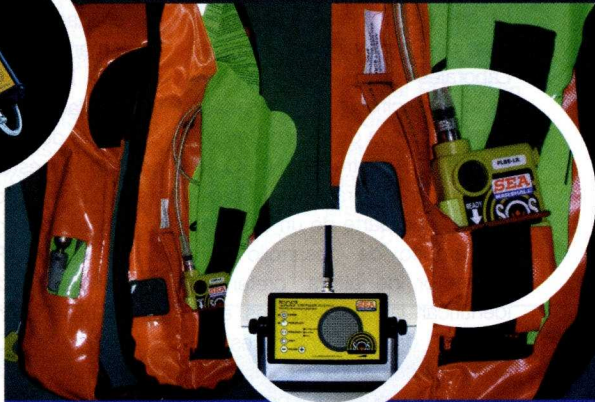
AeroMarine, S.L.  
San Martín, 7 Borreiros 36378  
Gondomar Pontevedra-Spain.  
Phone: + 34 986 386017.  
Fax: + 34 986 386990.  
aeromarine@aeromarine-sl.com.  
www.aeromarine-sl.com

PRÓXIMA FECHA DE SOLICITUD DE SUBVENCIONES 31 DE MAYO 2007!!

La colaboración constante y permanente entre Marine Rescue Technologies, International Safety Products y Aeromarine permite mantener al AERWSPLB8 como el conjunto de chaleco y radiobaliza más evolucionado, ergonómico, fiable y competitivo del mercado, estando ya homologado por la DGMM como conjunto. Es el único además que incorpora circuito de Test y de comprobación e información del remanente de batería. Es además el más pequeño de cuantos existen con el menor coste de mantenimiento.



Por su parte el SAR FINDER 1003 es el radiogoniometro monofrecuencia de 121,5 Mhz. Mas moderno y evolucionado del mercado y su uso será obligatorio, junto al chaleco con radiobaliza, en la flota de Altura y Gran Altura (navegación fuera de las 60 millas) a partir del próximo 1 de Febrero de 2007. También aquí Aeromarine ha hecho un gran esfuerzo reduciendo el coste de este equipo a los 1800,00 euros.



**Precio: 360,00 € + IVA (Versión de 275 Newtons 383,00 € + IVA)**

Conjunto AerowsPLB8 ( chaleco 150N con radiobaliza PLB8).....	360,00
Versión de 275 Newtons.....	368,00
Alarma Acústica CG121 MkII.....	350,00
Radiogoniometro SAR FINDER 1003.....	1.800,00

Como equipos radioeléctricos la Alarma Acústica, el Radiogoniometro y los chalecos con radiobaliza necesitan certificado de instalación radioeléctrica firmado por una empresa instaladora autorizada. Para ello dirijase a su Electrónica habitual. Reserve sus equipos a través de ellas ya.

**Principales ventajas:** Chaleco con cuello neopreno. **Cámara interlock protectora vías respiratorias.** Doble ventana comprobación radiobaliza y disparador. **Disparador inalterable por la humedad, activándose solo por inmersión.** Sistema vasos comunicantes. **Halkey Roberts Pro 1 F.** Radiobaliza muy pequeña totalmente integrada en el interior del chaleco. **Antena electroluminiscente que hace visible al náufrago a muchas millas de distancia.**